

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Douze romances avec accompagnement de pianoforte

(paroles allemandes et françaises)

Die Erscheinung - Romanze

Panseron, Auguste-Mathieu

Leipsic, [1839]

Singstimme & Klavier

[urn:nbn:de:bsz:31-266834](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-266834)

DIE ERSCHENUNG.

L'APPARITION.

Romanze

von

A. PANSEYRON.

Andante grazioso. Metron. 96 = ♩

Singstimme. *p*

In stil - ler Nacht un - ter blü - hen - den Bäu - men war ich ent -
Du - rant la nuit, par leurs va - gues men - son - ges, a - vant cou -

PIANO. *p*

schla - fen am murmeln - den Quell; ich schwelgte dort in den se - ligsten Träu - men, so wunder -
reurs du pé - ni - ble ré - veil, l'essaim ri - ant des pé - ris et des son - ges sans le trou -

bar, ach so zau - berisch hell. Ein En - gels - bild sah ich her - nie - der stei - gen, mit süssem
bler a - gi - tait mon sommeil; vers moi je vis s'ap - procher en si - len - ce u - ne hou -

Lä - cheln schwebte sie zu mir; mit wem soll ich die Himm - lische ver - glei - chen? ja, ähnlich
ri blanche au front noble et doux; comment trou - ver i - ci sa res - sem - blan - ce? El - le mar -

war sie, o Hol - de, nur dir, ja, ähnlich war sie, o Hol - de, nur
 chait à peu près comme vous, el - le mar - chait à peu près comme

dir.
 vous.

Sp...

Ped.

2^{ter} Vers.
 2^e Couplet.

Schon nah - te sie, und mit seel' - gem Ent - zu - cken schauf' ich nach ihr, die Welt sie schwand zu -
 El - le mar - chait, in - cer - tai - ne, trem - blan - te, à moi pour - tant el - le n'ar - ri - vait

rück, ich flog her - bei, an das Herz sie zu drü - cken, doch hielt ge - fes - selt mich ein einz' ger Blick, und Schmerz und
 pas, je m'é - lan - cuis vers cet - te ombre char - man - te, d'un seul re - gard elle en - chaî - nait mes pas, è - tre si

Last fühlt' ich in mir er - be - ben, die Lie - be kämpfte mit Zorn wohl in ihr, welch wun - der - bar Ge - fühl durchdrang mein
 près et ne pouvoir l'at - tein - dre! dans ces yeux fire et ten - dresse et cour - roux! cru - el tour - ment! comment vous le dé -

Le - ben! ach, ich em - pfind' es wie - der jetzt bei dir, — ach, ich em - pfind' — es wie - der jetzt bei dir,
 pein - dre! mais je l'é - prouve en - core au - près de vous, — mais je l'é - prou - ve en - core au - près de vous.

3^{ter} Vers.
 3^e Couplet.

Ein ein - zig Wort, so fleh - te ich, du Rei - ne, ein einz' ger Blick voll Mil - de nur für
 Lors, à ge - noux, ten - dant mes bras vers el - le, je de - man - dois un terme à tant d'é -

mich! da schweb - te sie, um - strahlt von ros' - gen Schei - ne, zu mir her - an und al - ler Schmerz ent - wich, sie neig - te
 moi, sans se mou - voir, la vier - ge chaste et bel - le su - bi - te - ment se trou - va près de moi: son front fur -

sant meinem Munde die Stir - ne nie - der und schwand da - hin wie ein schö - ner Traum im Nu, doch du, o Hol - de, flichst so spröde
 tif vers mes le - vres sin - ci - ne et dis - pa - rait à mes re - gards ja - loux, à mou ré - cit vous re - cou - lez cha -

wie - der! das Traum - ge - bild war güt' - ger doch als du, — das Traum - ge - bild — war güt' - ger doch als du,
 gri - ne! l'ombre eut pour moi plus de pi - tié que vous, l'ombre eut pour moi — plus de pi - tié que vous.

